



GUBBIO 1:12 000 (1 cm = 120 m)




 Gubbio venne fondata dagli Umbri di cui divenne la capitale. Stratificazioni millenarie e straordinarie architetture medievali si inseriscono in un inusuale impianto urbano regolare, tagliato da vie ortogonali e da ripidi collegamenti trasversali. Le case sembrano scolpite nel calcare, in una uniformità cromatica che esprime il carattere antico della città. L'attaccamento a tradizioni remote, come la Corsa dei Ceri, si sposa con la vitalità di secolari attività artigianali quali la ceramica, il ferro battuto, la liuteria e il restauro dei mobili d'epoca.

- 1 S. Francesco. Decorata dai notevoli affreschi quattrocenteschi di Ottaviano Nelli.
- 2 Palazzo dei Consoli (Museo e Pinacoteca). In piazza Grande, la più ardita piazza medievale italiana, capolavoro dell'architettura civile d'età comunale. Nel Museo sono esposte le Tavole Eugubine, le sette lastre bronzee scritte in lingua umbra.
- 3 Cattedrale (Duomo). Tra gli esempi più antichi e preziosi del romanico umbro.
- 4 Palazzo Ducale. Residenza rinascimentale di Federico da Montefeltro, sovrapposta ai resti della città longobarda.
- 5 S. Pietro. La chiesa più antica di Gubbio, con elementi architettonici tardo-romani.
- 6 S. Ubaldo. La basilica, conserva i celebri Ceri, simbolo della regione Umbria.
- 7 Teatro Romano. Risalente al I secolo d.C.


 Gubbio was founded by the Umbrians, and it became their capital. Millenary stratifications and superb medieval architecture are laid out in an unusually regular town plan, with a grid-iron of streets and steep connecting roads crossing transversally. The houses seem to be cut out of the limestone, in a single wash of color that expresses the ancient character of the town. Its strong attachment to remote traditions, such as the Ceri Race, is joined with the continuing vitality of centuries-old craft activities such as ceramics, wrought iron, stringed instrument making, and antique furniture restoration.

- 1 S. Francesco. Decorated with the excellent 15th century frescoes by Ottaviano Nelli.
- 2 Palazzo dei Consoli (Museum and Picture Gallery). In Piazza Grande, the most daring

medieval piazza in Italy, a masterpiece of civic architecture from the period of the great Commune. On display in the museum are the Eugubine Tablets, seven bronze slabs written in the ancient Umbrian language. 3 Cathedral. One of the oldest and finest examples of Umbrian Romanesque architecture. 4 Palazzo Ducale (Duke's Palace). The Renaissance residence of Federico da Montefeltro, built over remains from the Lombard period. 5 S. Pietro. The oldest church in Gubbio, with late Romanesque architectural elements. 6 S. Ubaldo. Kept inside this basilica are the famous Ceri, the symbol of the Region of Umbria. 7 Roman Theatre. From the 1st century A.D.

 Gubbio fut fondée par les Ombriens, qui en firent leur capitale. Des stratifications millénaires et des architectures médiévales extraordinaires s'insèrent dans un plan urbain régulier assez inhabituel, coupé de rues orthogonales et de liaisons transversales abruptes. Les maisons semblent sculptées dans le calcaire et présentent une uniformité chromatique qui exprime le caractère antique de la ville. L'attachement à des traditions anciennes, comme par exemple la Course des Cierges, se marie à la vitalité d'activités artisanales séculaires, telles que la céramique, le fer forgé, la lutherie et la restauration des meubles d'époque.

- 1 S. Francesco. Elle est décorée de remarquables fresques d'Ottaviano Nelli (XV^e s.).
- 2 Palazzo dei Consoli (Musée et Pinacothèque). Ce chef-d'œuvre de l'architecture civile de l'époque communale se dresse sur la piazza Grande, la place médiévale la plus audacieuse d'Italie. On peut admirer dans le musée les Tables Eugubines, les sept plaques de bronze écrites en langue ombrienne.
- 3 Cathédrale. Elle représente l'un des exemples les plus précieux et les plus anciens du roman ombrien.
- 4 Palazzo Ducale. Ce palais Renaissance, construit par dessus les vestiges de la cité lombarde, fut la résidence de Frédéric de Montefeltro.
- 5 S. Pietro. L'église la plus ancienne de Gubbio présente des éléments architecturaux de la fin de l'époque romaine.
- 6 S. Ubaldo. Cette basilique conserve les célèbres "Ceri", les cierges qui sont le symbole de la région Ombrie.
- 7 Théâtre Romain. Il remonte au I^{er} siècle de notre ère.

 Gubbio wurde von den Umbrenn gegründet und zu ihrer Hauptstadt ernannt. Jahrtausendealte Ablagerungen und außergewöhnliche mittelalterliche Bauwerke prägen diese mit rechtwinkligen Straßen und steilen Querverbindungen ungewöhnlich symmetrisch angelegte Stadt. Die Häuser sehen aus, als wenn sie in den Kalkstein gehauen wären, und die einheitlichen Farben unterstreichen den antiken Charakter der Stadt. Das Festhalten an alten Traditionen, wie z.B. das Fest der "Ceri", steht in Einklang mit der Lebendigkeit jahrhundertalter Handwerkskünste wie die Keramikproduktion, das Schmiedeeisenhandwerk, der Saiteninstrumentenbau und die Restauration antiker Möbel.

- 1 S. Francesco. Die Kirche ist mit den bemerkenswerten Fresken von Ottaviano Nelli aus dem 15. Jahrhundert dekoriert.
- 2 Konsulnpalast (Museum und Pinakothek). Auf der Piazza Grande, kühnster mittelalterlicher Platz Italiens, steht dieses Meisterwerk der Zivilarchitektur aus der Zeit der Kommunen Italiens. Im Museum sind die Eugubischen Tafeln, sieben im umbrischen Sprache geschriebene Bronzeplatten, ausgestellt.
- 3 Kathedrale. Eines der antiksten und wertvollsten Beispiele der umbrischen Romanik.
- 4 Herzogspalast. Renaissance-Residenz von Federico da Montefeltro, errichtet auf den Resten der Langobardenstadt.
- 5 S. Pietro. Die älteste Kirche in Gubbio, mit spätromischen Stilelementen.
- 6 S. Ubaldo. In dieser Basilika sind die berühmten "Ceri", Wahrzeichen der Region Umbrien, aufbewahrt.
- 7 Römisches Theater. Es stammt aus dem 1. Jh.n.Chr.

Informazioni turistiche: Servizio Turistico Territoriale
IAT DI GUBBIO (Comuni di Gubbio, Costacciaro, Fossato di Vico, Gualdo Tadino, Scheggia, Sigillo, Valfabbrica)
P.zza Oderisi, 6 - 06024 Gubbio
Tel. 0759220693 - Fax 0759273409
e-mail: info@iat.gubbio.pg.it - www.gubbio-altochiascio.umbria2000.it